

français

ARAG ó N



▲ Le lion, symbole de la ville de Saragosse



▲ Mausolée des Amants, Teruel



▲ Pistes de ski, Huesca



▲ Lynx ibérique à Lacuniacha, Huesca

ARAGŒN

INFORMATION GÉNÉRALE

L'ARAGON est une des dix-sept communautés autonomes d'Espagne. Elle se trouve dans le quadrant nord-est de la Péninsule Ibérique, équidistante de presque tout et toujours près (à peine soixante-quinze minutes de Madrid et de Barcelone, grâce au train à grande vitesse). Sur ses 47.724 kilomètres carrés, ce vieux royaume qui fut une des nations les plus anciennes d'Europe, compte aujourd'hui plus de 1.200.000 habitants. En général, des gens tenaces, aussi aimable qu'accueillants, avec un humour piquant et de nobles intentions.

Vous, vous en aurez le souffle coupé mais l'Aragon est une terre qui respire l'histoire. Si vous suivez ses traces millénaires, vous verrez que, dans cette Communauté de contrastes les chrétiens, les juifs et les musulmans ont cohabité. Alors préparez-vous parce que l'aventure commence.

SITUATION



SENTEZ L'ARAGÓN

VOUS voulez vivre un espace géographique intensément ? Et sentir jusqu'à la dernière terminaison nerveuse tout ce qui vous entoure ? L'Aragon est une provocation pour les sens.

Au Nord, les Pyrénées ; au Sud, le Système Ibérique et au centre, l'Ebre, celui qui a le plus grand débit de la péninsule. Huesca, Zaragoza et Teruel.

Cette terre et ses contrastes priveront de vos sens et en même temps vous les éveilleront tous.

La vue se régale en contemplant les lacs et les vertes prairies de haute montagne, des vallées paradisiaques, des sierras boisées, des canyons et des ravins escarpés près de steppes arides et sèches ou des plaines uniques. Des paysages pleins de vie peuplés par des vautours, des gypaètes barbus, des ours, bien que rares, ou les grues, qui viennent, chaque année reprendre des forces à la Laguna de Gallocanta. Il y a aussi des chameaux et des bisons, mais ils sont importés. Les premiers vous promènent dans le désert des Monegros. Les deuxièmes paissent allégrement dans le Parc Faunistique de « Lacuniacha », en croyant qu'ils sont au Canada.

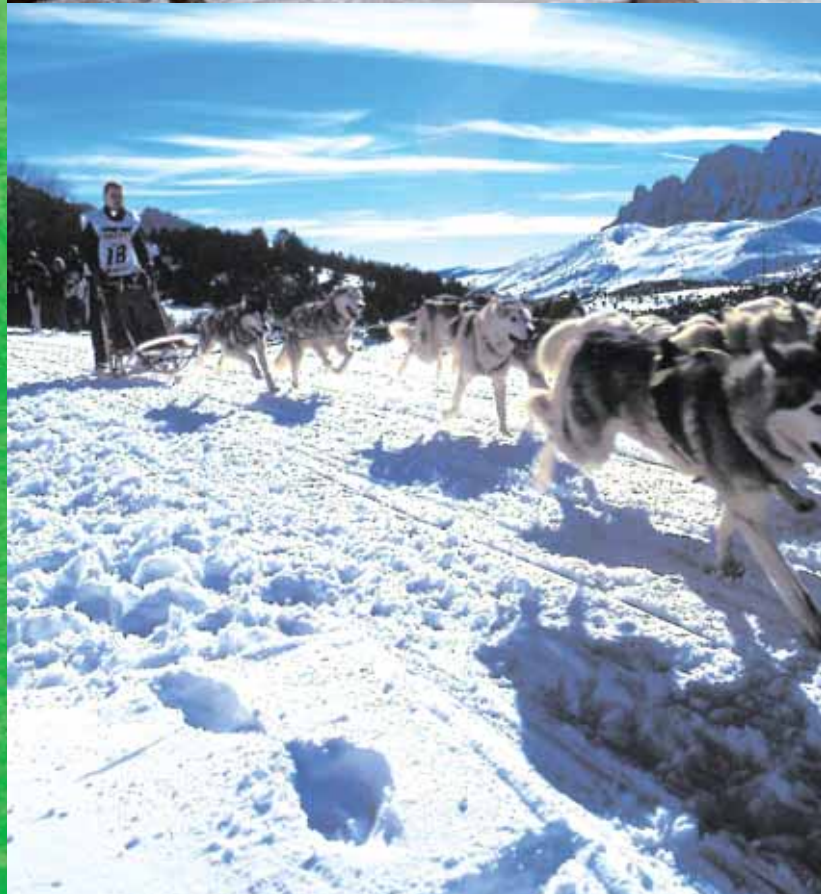
Il faut beaucoup de sens tactile pour pouvoir tirer profit de toutes les pleines possibilités qu'il y a en Aragon. Il y a le sommet le plus haut des Pyrénées, l'Aneto. Il fait 3.404 mètres d'altitude. Alpinisme et escalade mais aussi randonnées, promenades à cheval, canoë Kayac, rafting, ou descente de canyons. Il y en a davantage et toute l'année. Spéléologie, golf, sports aériens, patinage à glace, orientation, mushing ou ski dans toutes ses modalités. En Aragon vous trouverez le sportif qui est en vous. Et s'il n'y est pas, vous avez aussi de superbes stations balnéaires pour vous prélasser et vous laisser choir.

Avec un peu d'odorat, vous pourrez suivre les traces encore fraîches d'une riche histoire. On conserve encore des

▼ Selva de Oza, Huesca



▼ Course de traîneaux





▲ Palais de la Aljafería, Saragosse



▲ Fêtes du Pilar, Saragosse



▲ Caves du Somontano, Huesca

monuments mégalithiques, des peintures rupestres et des villages ibériques. De l'époque romaine il reste des ponts, des grandes œuvres hydrauliques, des mausolées et de solides murailles.

On peut admirer l'empreinte de l'Islam, en particulier, dans le Palais de la Aljafería de Saragosse et sur la route des monuments mudéjars qui parsèment l'Aragon.

Durant le XI^e siècle, dans tout le Serrablo, de petites églises romanes avec influence mozarabe ont été édifiées. Le royaume chrétien d'Aragon date du Moyen Âge. Le symbole de sa naissance est le monastère de San Juan de la Peña, près de Jaca. L'Aragon est né comme entité politique au XI^e siècle, elle se consolide au XII^e siècle et atteint son apogée avec la Couronne d'Aragon sous Jaime I^{er}.

Cette Communauté dispose d'un patrimoine artistique millénaire. Du roman au baroque, en passant par la splendeur du gothique, le mudéjar ou la renaissance. Tous les styles convergent dans la Cathédrale de San Salvador, La Seo de Saragosse.

Elle se trouve sur la même place que la Basilique du Pilar, lieu fréquenté par des centaines de pigeons et centre névralgique pour tous les touristes qui viennent visiter la capitale aragonaise.

Si vous ouvrez bien l'ouïe, vous pourrez écouter le brouhaha des fêtes, festivals et concours qui, chaque année, colorent les villages et les villes aragonaises. Depuis la fameuse Semaine Sainte de Teruel, de la Route du Tambour et de la Grosse caisse jusqu'aux joyeuses et

traditionnelles fêtes patronales, dont la maximale représentation sont celles du Pilar de Saragosse. Le douze octobre a lieu l'offrande des fleurs. Des millions de roses, d'œillets et de glaïeuls offerts par des gens du monde entier servent à tisser ce jour-là la cape de la Vierge.

On vous racontera des légendes magiques comme celle des Amants de Teruel, Diego et Isabel, qui sont morts vaincus par un amour impossible. Et non seulement on vous la racontera, mais vous aurez aussi la possibilité de la vivre de l'intérieur, plongé dans le monde médiéval. Ce sera comme un fantastique voyage dans le tunnel du temps. Le patron est San Jorge. On le voit toujours avec le dragon qu'il a tué enroulé sur son corps. On dit qu'il a libéré ainsi une belle princesse et sa popularité s'est enracinée dans cette terre au XII^e siècle.

Pour donner du goût au palais, en Aragon, on prépare les *migas* de berger, l'agneau de lait au four, les cardons, la bourrache ou les *crepillos* (beignets élaborés avec de tendres feuilles de bourrache). Le jambon et l'huile d'olive, la saucisse, le miel, la pêche... captivent les sens.

Gastronomie sincère, amoureuse et douce qui conquiert tous les estomacs. Venez et goûtez-la, arrosée des riches et variés vins de nos Appellations d'Origine.

Sentez l'Aragon, terre de vie, de sensations et de surprises qui sont là, vous attendant pour vous séduire.

ARAG ó N MODERNE

L'ARAGON est près de tout, à un pas de vous. Logiquement cette Communauté est devenue une des grandes puissances logistiques d'Europe. Le secret, savoir exploiter sa situation géographique privilégiée. Au milieu des nouveaux centres économiques : Madrid, Barcelone, Bilbao, Valence et le sud du vieux continent. Depuis ce point névralgique, on accède à un marché de plus de vingt millions de consommateurs de grande qualité.

Il est sûr que pour consommer, vous découvrirez le paradis des achats à Saragosse. Là vous trouverez des vêtements, des chaussures et toutes sortes de cadeaux pour votre famille ou vos amis à des prix très raisonnables. On y trouve par exemple, les *adoquines* (pavés), des bonbons géants qui sont encore élaborés artisanalement.

On les appelle ainsi car ils ressemblent aux pavés que l'on utilisait pour couvrir beaucoup de nos voies urbaines. Nous pouvons encore y marcher dessus mais ce sol est en danger d'extinction. L'asphalte s'impose par exigence des nouvelles tendances et l'augmentation de la circulation. Donc, regardez où vous marchez.





Des milliers d'hectares se sont convertis en plate-formes logistiques. Celle de Saragosse, PLAZA, est la plus grande d'Europe. On a, en outre, beaucoup investi dans la recherche des nouvelles technologies. A l'occasion de l'Expo 2008, des infrastructures modernes ont été construites, l'aéroport commence à décoller et c'est seulement le début. Aller à Madrid est devenu une promenade d'une heure et demie seulement en volant au ras du sol en AVE. En fait vous auriez besoin d'ailes pour pouvoir parcourir toutes les routes touristiques, culturelles, artistiques et gastronomiques que vous propose cette terre : la route du Cid, celle de Cister, la Saragosse romaine... Vous logerez dans les Gîtes ruraux ou dans de magnifiques hôtels mais vous ne pouvez pas partir sans faire au moins une partie du Chemin de Saint-Jacques en faisant une halte à l'Hôpital des Pèlerins d'Arrès ou à la Cathédrale de Jaca, à l'entrée de laquelle une colonne conserve le signe des milliers de marcheurs qui l'ont embrassée au fil des siècles. Une autre promenade à Albarracín ou aux magiques Saragosse, Huesca et Teruel, est inévitable. Tous ces endroits pleins de magnétisme sont les sièges parfaits de congrès et conventions. Faites attention parce qu'elles attirent comme un aimant.

Dans ce voyage, à votre rencontre viendront des milliers d'aérogénérateurs qui ont été installés dans cette Communauté qui a misé fermement sur les énergies renouvelables. C'est la nouvelle version des moulins qui se sont trouvés sur le chemin de Don Quichotte qui, comme vous, est aussi passé par l'Aragon. Vous voyez que c'est inévitable ? L'Ingenioso Hidalgo est parti captivé par « l'aménité des rives de l'Ebre, la clarté de ses eaux, le calme de son cours et l'abondance de ses liquides cristaux, dont la joyeuse vue rénova dans sa mémoire milles pensées amoureuses ».

Vous pourriez peut-être commencer le récit de cette aventure ainsi : « Dans un endroit d'Aragon... »

VISITES INCONTOURNABLES

CERVANTES a commencé *Le Quichotte* ainsi :
« Dans un endroit dont je ne veux pas me
rappeler le nom » mais vous, vous devez vous en
souvenir, s'il le faut avec une marque sur la main, une série
de visites incontournables.

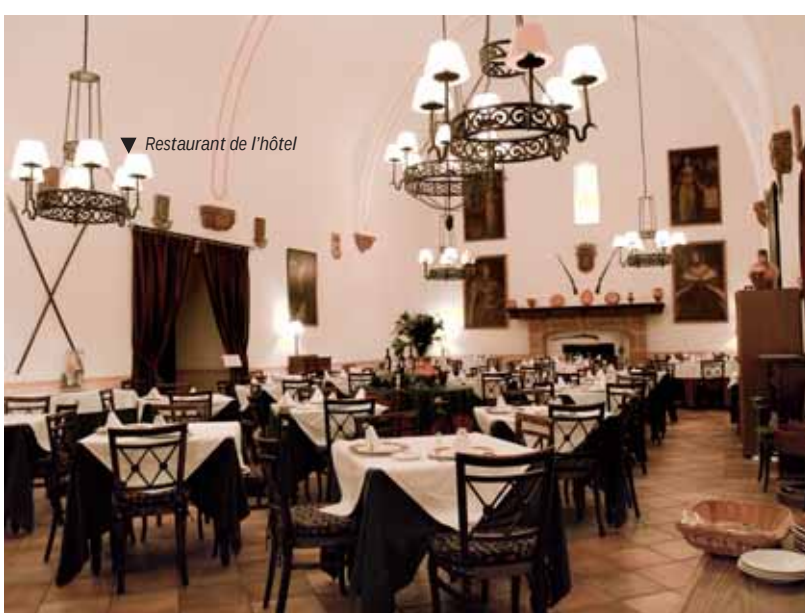
LE MONASTÈRE DE PIEDRA ET SON ENVIRONNEMENT

A 118 kilomètres de Saragosse par la Voie Rapide d'Aragon (A-2) en direction de Madrid, vous arriverez à Calatayud, prenez la route de Nuevalos, et tout près, vous verrez le Monastère de Piedra.

Une douzaine de moines de l'Ordre Cistercien y sont arrivés en 1194 provenant de Poblet. Fidèles à la règle bénédictine : « ora et labora », ils recherchaient pauvreté et austérité, solitude et isolement. Ils sont restés « de pierre » lorsque, au milieu d'un paysage aride, devant eux apparut un oasis de fraîcheur, une abondante végétation et des eaux vives jaillissant des cascades que forme la rivière Piedra. Vous êtes averti de ce qui peut vous arriver.

▼ Monastère de Piedra, Saragosse





▼ Restaurant de l'hôtel



▲ Lac du miroir



▲ Cloître du Monastère

Cessez d'être pressé et stressé et plongez dans un immense jardin suggestif. La musique, c'est le chuchotement de l'eau se précipitant dans les cascades comme celle de la Cola de Caballo (Queue de Cheval). D'autres fois, elle se calme dans des paradis comme le Lac du Miroir. L'ensemble du monastère est incontournable. Un hôtel a su conjuguer les spectaculaires séjours monacaux et leur sobriété avec tous les comforts du XXI^e siècle. Vous pourrez manger comme un roi dans l'ancien dortoir des moines où l'on a ouvert un restaurant. D'ailleurs, saviez-vous que c'est ici que l'on a mis en œuvre le premier établissement piscicole espagnol ?

Le Monastère de Piedra est juste l'un des trois qui composent la Route Cistercienne. Sont aussi obligatoires les visites aux Monastères de Rueda, où vous pourrez loger dans l'une des Auberges du Réseau d'Aragon, et celui de Veruela, à l'ombre du Moncayo. Dans ce dernier Gustave Adolphe Bécquer a vécu entre 1863 et 1864. Cette ambiance monacale lui a inspiré : "Cartas desde mi celda" (Lettres de ma cellule).

TERRITOIRE MUSÉE DE LAS CINCO VILLAS

L'Aragon est si splendide que lorsqu'il vous invite à visiter un musée, il vous ouvre les portes de tout un territoire. Celui des Cinco Villas, avec ses forteresses, sites romains et paysages singuliers, se trouve au nord-ouest de la province de Saragosse. Les cinq roses selon le dicton, les Cinco Villas historiques qui donnent son nom à cette région sont Tauste, Sádaba, Ejea de los Caballeros, Uncastillo et Sos del Rey Católico. Si vous vous perdez dans ces deux dernières, l'art roman viendra vous visiter. Et aussi à Luna, Castilliscar et Bagüés. A Sádaba, on peut admirer de l'art roman et un château. A Tauste, en plus de sa tour mudéjar, le sanctuaire de Nuestra Señora de Sancho Abarca.

Uncastillo, son nom dit tout. Ville et château sont unis, c'est le secret du succès. Le goût du Moyen-âge se déguste dans sa demi-douzaine d'églises romanes, ses rues étroites et ses maisons nobles.

Ne partez pas sans visiter Luesia, Biel et Ruesta. A Ejea, il est impossible de compter tous les nids de cigognes qu'il y a, un des quartiers recommandés est celui du Cuco. Et aussi celui de la Corona. Mais également, ses églises, les palais de la Renaissance et ses rues charmantes. Perdez-vous.

Des plaines argileuses, terres de châteaux comme celui de Sada à Sos. Vous savez que là est né le Roi Fernand le Catholique ? Quelqu'un a dit que dans cet endroit la pierre devient poésie. Il a certainement été inspiré des rues empierrées assorties aux arcs des portails des maisons et des places. Au fait, si vous voulez vérifier que la vara aragonaise qui était utilisée comme instrument de mesure équivalait à 77,2 centimètres, vous pouvez le faire sur la Plaza Mayor sous les porches et entre les arcs. « *No te metas en camisa de once varas* » (Ne vous mettez pas en chemise de onze varas) On dit que cette expression est née lorsqu'une belle jeune fille alla acheter onze varas de toile pour confectionner une chemise et que le vendeur lui dit que le prix était un baiser par vara.

Elle répondit : « alors, demain ma grand-mère viendra payer ».

▼ Château de Sádaba



▼ Uncastillo



▼ Eglise du Salvador, Ejea





▲ Château de Loarre



▲ Mallos de Riglos

LOARRE ET LE ROYAUME DES MALLOS

A trente-cinq kilomètres au Nord de Huesca direction Ayerbe, dont les *tortas* sont à s'en lécher les doigts, se dresse le Château de Loarre. Huit tours qui renferment encore le son des épées défendent celui qui fut palais royal, couvent et plus récemment scène extérieure d'un film. Il a la réputation d'être le château roman le mieux conservé du monde mais la véritable célébrité lui arrive du cinéma. Ses habitants ont l'art qui coulent dans leurs veines et sont devenus déjà d'experts figurants. Vous pouvez voir leurs magnifiques représentations sur le grand écran. Il faut dire qu'à Loarre, on a tourné des films comme « Kingdom of Heaven » de Ridley Scott ou « Miguel y William » mis en scène par Inés París.

Monsieur ou madame, sachez qu'une consistante muraille avide d'aventure fermera l'entrée à votre arrivée. Elle est du XIII^e siècle et elle protège l'ensemble de ses deux cents mètres de longueur et son mètre trente d'épaisseur. Les tours et l'entrée en coude étaient assez difficiles à franchir pour les éventuels envahisseurs. Mais ne vous inquiétez pas. Aujourd'hui derrière ces fenêtres conçues pour tirer sans être blessé, il n'y a personne pouvant jeter des liquides bouillants. Vous pourrez entrer sans difficultés mais n'oubliez pas que le pont par lequel on accède à la Tour de l'Hommage pourrait être coupé pour isoler ce secteur.

A la fin du XI^e siècle est érigé le monastère qui appartient à l'époque de Sancho Ramírez. Il a une tour, un corps de garde, et une église où

la lumière passe à travers de belles fenêtres avec de fines colonnes. N'oubliez pas d'admirer les chapiteaux et laissez-vous envahir par l'esprit médiéval. Au début du siècle a été construite la forteresse militaire, qui surplombe un ravin presque vertical. Le Mirador de la Reina est un balcon de luxe à Hoya de Huesca. Quelles vues !

Et en parlant de vues, le Château de Loarre fait partie du Royaume des Mallos. Un royaume d'extraordinaires formations géologiques qui se haussent majestueuses, paradis de vautours et d'alpinistes du monde entier. Les Mallos de Riglos sont imposants, et ceux de Agüero, ceux de Murillo, le Pico de Gratal et les lacs de barrages comme celui d'Ardisa ou de la Sotonera, idéaux pour pratiquer des sports nautiques. Si le vent est de la partie, le windsurf et le parapente font fureur. La rivière Gállego, la plus fraîche d'Aragon, traverse le royaume du nord au sud avec ses eaux sauvages parfaites pour la pratique du rafting, du canoë kayak ou de l'hydrospeed. Si l'aventurier qui est en vous ne se décide pas à en faire, il y a un tas d'oiseaux aquatiques, grues, vautours et rapaces qui attendent que vous les remarquiez sans avoir à vous fatiguer. Vous pouvez aller visiter des églises et des ermitages, ou si vous avez envie de manger, en plus de la *torta*, dans cette région il y a aussi les meilleures cerises de Bolea, des amandes et du bon mouton.

Si vous voulez vous laisser envahir par un certain air rétro, depuis Huesca il y a un autobus immatriculé en 1913, qui parcourt sans se presser onze itinéraires charmants.

SAN JUAN DE LA PEÑA

N'ayez pas peur de pénétrer dans un autre monde, tout près de Jaca, dans une des dernières Sierras du Piémont Pyrénéen de la région de Jaca, l'imposante Sierra de San Juan de la Peña vous coupera le souffle. Visite incontournable pour ceux qui suivent la piste de la naissance de l'Aragon ou celle du Saint Graal. Selon la tradition le calice dans lequel le Christ a bu au cours de la Cène a été apporté de Rome par San Lorenzo.

Avant d'arriver, vous pouvez faire une halte sur le chemin, à Santa Cruz de la Serós pour profiter de l'amabilité de ses habitants et d'une belle architecture populaire. Les constructions sont terminées par de fabuleuses cheminées décorées avec des finitions ou des « chasse-sorcières ». Mais ses deux joyaux sont l'église de Santa María et l'ermitage de San Caprasio, tous deux romans.

Après cette halte, vous aurez le privilège de plonger dans des paysages impressionnants. Cela sent la mousse, le pin, le chêne, le buis, le noisetier et l'humidité. Cela ne manque pas. Vous êtes sur le point d'arriver à San Juan de la Peña et l'occasion requiert une certaine solennité car il s'agit du monastère qui a été le premier panthéon des Rois d'Aragon. En plein Chemin de Saint-Jacques, vous trouverez le Vieux Monastère dédié à San Juan Bautista à la fin du IX^e siècle ou début du X^e. L'image de son cloître abrité sous un rocher restera gravé dans votre mémoire mais il y a d'autres surprises comme le panthéon des rois, la vieille église mozarabe, la supérieure et plusieurs chapelles.

Si vous continuez la route, vous trouverez les Llanos de San Indalecio, une belle prairie beaucoup plus ensoleillée où a été construit au XVII^e siècle le Nouveau Monastère de style baroque avec une entrée digne d'une carte postale. Il n'y avait pas d'autre solution. Le Vieux Monastère était bien malade après plusieurs incendies et dégâts à cause du gel et des pierres.

Vous mériteriez un repos mais il y a une quantité de montagnes qui vous attendent pour vous saluer. Si vous suivez le sentier qui se trouve en face de la porte principale du Nouveau Monastère, vous pourrez vous mettre au Balcon des Pyrénées et ensuite vous allonger dans la prairie qui a son propre microclimat, d'où sa fraîcheur. Détendez-vous et profitez-en pour contempler les gypaètes barbus, les piverts, les vautours fauves, les aigles royaux, les sangliers, les écureuils, les cerfs et les chevreuils qui fréquentent ces endroits. Mais non, vous n'êtes pas en train de rêver mais si vous insistez... vous pouvez vous pincer.

▲ Panthéon des Rois

▼ Nouveau monastère

▼ Vieux monastère

▼ Chapiteau du cloître, Vieux monastère



PARC NATIONAL D'ORDESA ET MONT PERDU

Si vous voulez être impressionné par un paysage, visitez le Parc National d'Aragon, celui d'Ordesa et le Mont Perdu. Animaux et plantes jouissent d'un paradis particulier qui s'étend aussi dans les vallées d'Añisclo, Escuaín et Pineta. Ecoutez le ronronnement des rivières Arazas,

Bellos, Yaga et Cinca et imbibez-vous de la quiétude de deux glaciers, œuvre de la nature.

Aux milliers de formes s'ajoute la couleur minérale et végétale, dans laquelle la faune se camoufle. Des gris sur les hauteurs qui tournent aux verts, ocre ou blancs selon les saisons. Dans ce paradis cohabitent

une grande variété de microclimats, ce qui permet le miracle d'y trouver presque mille quatre cents espèces végétales.

La nature offre des possibilités à tous, et même pour les moins marcheurs. La Cola de Caballo (Queue de Cheval) est célèbre, une magnifique excursion apte pour tous publics ou bien celle du mirador de la Garganta, un autre itinéraire pourrait aussi être le vieux chemin qui unissait Torla et Ordesa ou une escapade à Los llanos La Larri, un cirque d'origine glaciaire avec des vues privilégiées.

La civilisation et beaucoup d'autres possibilités se trouvent dans les villages des alentours : Gistaín, San Juan de Plan, Torla, Bielsa célèbre pour ses carnivals, Ainsa pour être un magnifique site médiéval et pour son festival, Broto, Boltaña ou le charmant Plan. Vous avez un meilleur « plan » ?



▲ Peintures murales, Collégiale d'Alquézar



▲ Canyoning, Sierra Guara

PARC NATUREL DE LA SIERRA ET LES CANYONS DE GUARA

Eau, lumière, couleur et vie. Que demander de plus ? Depuis Saragosse, vous passerez par Huesca, puis vous prendrez la route de Barbastro (N-240) et vous serez presque arrivé à destination. Vous êtes dans la Sierra de Guara, zone escarpée, baignée par une petite rivière, il y a de profonds ravins et la trace de nos ancêtres sous forme de peintures rupestres. Vous êtes prêt à faire sortir l'artiste qui est en vous ? Les petits villages montagnards taillés dans la pierre contrastent avec ceux du Somontano où la terre a le rôle principal. Certains sont abandonnés comme Nasarre et Otín mais il y a aussi des restes de la main de l'homme : forges, fontaines ou moulins à huile. Ils cohabitent avec des monuments comme Santa María Lanuez ou le site d'Alquézar avec sa Collégiale, le château et le musée d'art sacré. C'est un des endroits les plus beaux de cette terre et qui vous conquerra sans aucun doute en vous promenant dans ses rues charmantes ou en vous approchant de ses ravins escarpés. Il y a des restes islamiques et aussi du moyen âge chrétien dans une région qui s'était dressée comme frontière entre arabes et chrétiens.

Le paysage est dominé par la nature dans une sierra où vous allez vous régaler avec le tourisme rural et vous allez avoir l'occasion de discuter avec des gens simples et accueillants qui vous ouvriront les portes de chez eux.

Le Parc Culturel de Río Vero est un musée en plein air avec plus de soixante abris peints. Art rupestre mais aussi roman à Bierge. Entre Lecina, Colungo, Asque, Alquézar et Rodellar nous trouvons la trace de la Préhistoire en différents styles : paléolithique, levantin, et schématique.

Mettez votre combinaison de néoprène et faites du canyoning toujours accompagné de spécialistes. Les meilleurs canyons et ravins d'Europe vous attendent mais aussi les formations rocheuses escarpées où les escaladeurs s'en donnent à cœur joie. Pour terminer, pourquoi pas une excursion à dos de cheval ou d'âne ? Et si non vous pouvez choisir le vélo ou la voiture de Saint Fernand. Vous savez bien : un moment à pied et l'autre en marchant.



▲ Rivière Martín



▲ Eglise de Monalbán



▲ Cime de San Pedro, Oliete

PARC CULTUREL DE RÍO MARTÍN

Vous voulez découvrir les mille visages du Parc Culturel du Río Martín? Une œuvre d'art que l'eau, le vent et le temps ont modelé, en formant les canyons de la rivière Martín et ses ravins spectaculaires. Ils sont dans la Province de Teruel. Des deux côtés de la rivière : sites urbains, de monumentaux gisements archéologiques, des scènes d'art rupestre qui cohabitent avec les fossiles, les forêts, les vignes, les potagers. Et, depuis le ciel, donnant encore plus de beauté à l'œuvre d'art, des rapaces et des vautours.

Si vous accédez par l'ouest, c'est Montalbán et le traditionnel quartier de Peñarroyas qui vous recevront. De là à Torre de las Arcas. Le paysage est comme une peinture de grès rouges, vineux et jaunes qui contrastent avec le vert foncé qui teint quelques plantes. Après un nombre infini de canyons, de gigantesques sommets viendront à votre rencontre, et, à Alcaïne, de nombreuses fontaines qui font couler leurs eaux cristallines dans le débit assoiffé de la rivière. Des eaux qu'ont bu il y a des millions d'années les auteurs de peintures rupestres qui illustrent la Cañada Marco, el Abrigo de la Higuera et d'autres régions à Obón. A Alacón, dans le ravin de Mortero-Regatillo, un autre récit étonnant sur les murs raconte les modes de vie et les croyances des premiers habitants de la vallée. Il reste aussi des grottes plus récentes que les bergers ont construites avec des pierres pour abriter leur bétail la nuit. Le meilleur est que les habitants actuels vous offriront une gorgée rafraîchissante de vin de leurs traditionnelles caves pour vous aider à digérer vos émotions.

Destination suivante, Oliete, la terre ibérique du Parc. Une tour de quatorze mètres de hauteur, la mieux conservée de cette époque et plusieurs villages qui vous permettront de vous faire une idée sur la manière dont ils vivaient d'un seul coup d'œil. Ne manquez pas non plus le centre ville de Oliete avec ses petites rues étroites, des arcs de l'entrée de ce qui fut une enceinte fortifiée... ni la Sima de San Pedro d'une profondeur de cent dix mètres et une centaine de mètres de diamètre à l'entrée et qui abrite les oiseaux de la région.

A Ariño, nous suivons la piste d'empreintes supposées de dinosaures et, à Albalate del Arzobispo, encore des peintures rupestres et les caprices de la nature qui présentent des scènes magnifiques.

SIERRAS DE DE GÚ DAR ET JAVALAMBRE

La Sierra de Gúdar a pour toit le Pico de Peñarroya de 2.019 mètres. Là naissent les rivières Guadalope, Mijares, Linares et Alfambra.

Le pico Javalambre, un mètre plus haut que le précédent donne son nom à l'autre sierra de Teruel. Forêts de pins, chênes et érables en font des endroits très spéciaux. La plupart des villages conservent les tracés médiévaux comme Mosqueruela, les casonas de Rubielos de Mora et Mora de Rubielos.

Les deux villages sont des palindromes. Bien que les habitants n'aient aucun doute, il n'est pas facile de se rappeler lequel s'appelle comment. Pour y parvenir, il suffit de se rappeler que Mora est celui du robuste château gothique des Fernández de Heredia du XIII^e siècle et la Collégiale de Santa María, du XV^e. A un jet de pierre, Rubielos de Mora, celui aux portails en tours de San Antonio y del Carmen, du XIV^e siècle, et des restes de murailles.

Une beauté que connaissent par cœur les skieurs, qui viennent chaque hiver sur les pistes de Valdelinares et Javalambre, ce secteur du Système Ibérique de Teruel pour se passer leurs envies de neige. D'autres préfèrent mettre des petits vers aux cannes à pêche pour pêcher dans d'excellentes réserves de truites que l'on trouve par ici. D'ailleurs, à Puertomingalvo on mange de bons fruits de mer et n'importe où on peut trouver du bon jambon et de la bonne viande boucanée.

Ne partez pas sans vous faire hommage.

TERRITOIRE DINÓPOLIS

Vous vous décidez à pénétrer dans le Territoire Dinópolis ? A parcourir 4.500 millions d'années, à suivre les traces des dinosaures, faire de la plongée dans les Mers Crétacées, découvrir les mystères des grandes extinctions et découvrir les origines de l'homme.

La réponse aux plus grandes énigmes est dans un grand parc paléontologique qui se trouve à Teruel et dans quatre musées innovateurs répartis dans la province : Inhóspitak à Peñarroya de Tastavins, Legendark à Galve, Region Ambarina à Rubielos de Mora et Bosque Pétreo à Castellote.

▼ Mora de Rubielos



▼ Station de ski, Javalambre



▼ Dinópolis



ALBARRACÍN

S'il y a un endroit dont tous ceux qui le visitent font des éloges, c'est sans aucun doute, Albarracín, ville sur les hauteurs d'où l'on contrôlait toutes les terres de la seigneurie dont c'était la capitale. Errer dans ses rues c'est comme entrer dans un conte, un conte plein de fraîcheur et de belles pentes, agréables, irrégulières. Albarracín séduit, captive. La magie coule de ses maisons construites avec des colombages de bois et gros murs en plâtre rougeâtre, caractéristique de cette région. Il n'y a pas de mystère mais un secret, que tous les habitants ont fait un grand effort pour respecter l'endroit où ils habitent. Un endroit où les toits s'approchent en un curieux et original essai de gagner de l'espace habitable. De cette façon, on crée une ambiance de pénombre, de coquetterie avec le sol qui enveloppe et fait que le promeneur se sent bien. Si vous y allez vous en tomberez amoureux.

Il y a tant de choses à voir. Des maisons comme la Julianeta, du Chorro ou de la Rue Azagra entremêlées avec de petits palais : l'Episcopal, celui des Monerde et Antillón, celui des Dolz de Espejo ou la Maison de la Communauté. Il ne faut pas oublier la Cathédrale ni le Musée Catedralicio qui garde un trésor sous forme de tapis. Et bien sûr, sa muraille et ses magnifiques vues. Promenez-vous près de la rivière Guadalaviar avant d'abandonner le conte dont vous êtes le héros.

Cette région garde dans ses entrailles de merveilleuses forêts de pins maritimes, qui entourent les monuments comme des manteaux avec des peintures rupestres du Parc Culturel d'Albarracín. Vous savez comment ils peignaient ? Avec les doigts, avec des pinceaux qu'ils inventaient en crins ou poils, en soufflant ou aidés d'un os ou d'un roseau. La palette de couleurs était faite en broyant des terres et des charbons végétaux mélangés avec de l'eau, de la graisse d'animaux, du sang ou de la résine des arbres. Que d'idées !





▲ Grotte de Cristal, Molinos



▲ Cantavieja



▲ Mirambel

PARC CULTUREL DU MAESTRAZGO

Bienvenue au Parc Culturel du Maestrazgo, quarante deux communes pleines de trésors culturels et naturels. Vous trouverez des sites historiques, des monuments, de l'archéologie, des sites rupestres, des gisements paléontologiques et des lieux d'intérêt géologique mais aussi des personnes accueillantes. Vous êtes dans une région où la simplicité est l'attraction principale. Les châteaux cohabitent avec les fermes, le souvenir des seigneurs avec les métiers traditionnels avec la transhumance en tête. Il y aussi un temps pour les pèlerinages et les fêtes où brillent les aubades, les bals et le son des cornemuses.

Le caractère naturel des pinèdes de Fortanete, les Orgues de Montoro et la Rivière Guadalupe méritent une visite tranquille. Prenez votre temps aussi à la naissance du Pitarque, la Rambla de las Truchas, el Valle del Linares ou à la Muela Monchén. Il y a des quantités de sentiers bien signalés que vous pouvez suivre sans vous perdre pour vous trouver au paradis. Mais vous avez aussi beaucoup d'autres rendez-vous. A Aliaga, le Parc Géologique et le Centre de la Mine de Santa Bárbara vous attendent. A Galve, le Parc Paléontologique. Le Musée de Mas de las Matas, le Parc Culturel de Molinos, la Almazara de Jaganta, le Centre d'Interprétation de l'Environnement de Villarlengo ou le Parc de Sculptures de Hinojosa de Jarque.

Mirambel, Mosqueruela, Puertomingalvo, Estercuel, Cantavieja, Alcorisa... quel que soit ce que vous choisirez, vous tomberez bien. Et ne partez pas sans goûter leur gastronomie. Aussi variée et excellente que leurs paysages et leurs gens. Laissez-vous conseiller.



▲ Sanctuaire de Torreciudad



▲ Vierge du Pilar

LA ROUTE MARIANA

L'Aragon doit être une des parties du monde avec le plus de Pilar (Piliers). Oui, oui, autant de femmes qui s'appellent ainsi : María Columna, en latin.

Tout cela en honneur à un fait. Selon la tradition la Vierge est arrivée miraculeusement en vie à Saragosse pour réconforter l'Apôtre Saint-Jacques dans son travail d'évangélisation. Il s'est appuyé sur un pilier et autour de celui-ci, sur les rives de l'Ebre, la première chapelle fut érigée en son honneur. Ce pilier est déformé par tant de baisers qu'il a reçus. Depuis deux mille ans, la Basilique de Nuestra Señora del Pilar est devenu un centre de pèlerinage mondial. Un monument qui allie différents styles et constructions, si spectaculaire qu'elle choque à première vue. Ce fut une église romane mais elle fut incendiée, ensuite gothique-mudéjar mais elle fut démolie. De ces deux il y a des restes comme l'impressionnant retable plateresque de Damien Forment et les stalles du chœur. Les coupôles sont baroques, Goya a peint sa Regina Martyrum et Ventura Rodríguez a mis sa signature sur la Sainte Chapelle de la Vierge. A la croisée des centres chrétiens européens comme Saint-Jacques, Fatima ou Lourdes, vers ce dernier la Route Mariana a aussi sur les terres aragonaises, l'énorme Sanctuaire de Torreciudad.

Oh! C'est l'expression qui échappe aux nouveaux spectateurs. En comparant avec les dimensions de la Basilique, on trouve la Vierge un peu petite mais toujours si belle avec sa cape et entourée de fleurs. Il faut la regarder à deux mètres mais, si vous avez des enfants, ils pourront la toucher accompagnés des Infanticos del Pilar, des enfants qui chantent comme les anges et qui se chargent de missions comme celle-ci.

La dévotion à la Vierge du Pilar atteint son apogée le douze octobre, le jour de la découverte de l'Amérique, le jour de l'Hispanité.

Ce jour là on sort la Vierge sur la place où s'érigent la basilique et la Cathédrale de La Seo et près d'un demi million d'offrants habillés en costumes régionaux du monde entier aident à confectionner une cape de quinze mètres de hauteur avec des millions d'œillets, marguerites et glaïeuls. On la tisse avec amour, dévotion et bonnes intentions. Comme c'est la Reine de l'Hispanité, plusieurs pays hispano-américains y participent, d'autres envoient des fleurs par courrier, train ou avion. Il ne manque pas de danses ni de musique de tous les lieux. C'est spectaculaire.



ITINÉRAIRE ET ESPACE DE GOYA ET AUTRES NOMS PROPRES

Beaucoup de nos rues, hôpitaux, collèges ou musées portent des noms que vous reconnaîtrez dans peu de temps à force de les entendre. Nous allons vous les présenter. « Saviez-vous que Miguel Servet était aragonais » C'était un savant de la Renaissance né à Villanueva de Sigüenza vers 1509.

Il maîtrisait tous les arts : langues classiques, astronomie, géographie, mathématiques, médecine, philosophie... Que cet homme savait de choses ! Célèbre pour ses études sur la circulation du sang, il n'a pourtant pas eu beaucoup de chance. Il a été catalogué comme hérétique et brûlé sur le bûcher en 1553.

Joaquín Costa est venu au monde à Monzón en 1846, puis il partit à Graus, en 1911. Il combinait son travail d'écrivain avec l'enseignement et la politique. Son « Régénérationnisme » proposait des solutions pour une Espagne en Crise. María Moliner a élaboré durant toute sa vie le meilleur dictionnaire d'usage de l'espagnol jamais fait (1900-1981). L'Aragon a même eu un Prix Nobel, Santiago Ramón y Cajal,

un des scientifiques avec majuscule du XX^e siècle. Il était toujours assis devant son microscope, il est né en 1852 et mort en 1934.

Le sculpteur Pablo Gargallo ; le réalisateur de cinéma, Luis Buñuel, ami de Dalí et Lorca qui revenait à sa Calanda natale dès qu'il le pouvait pour « rompre l'heure » avec son tambour ; l'auteur de « Réquiem por un campesino español » Ramón J. Sender, le peintre originaire de Huesca Antonio Saura et son frère le metteur en scène Carlos, Saura également et originaire de Huesca aussi. Ils n'ont pas tous été compris à leur époque, mais en fin de compte, ont été prophètes sur leur terre. Les artistes Pilar Bayona, Pilar Lorengar et Raquel Meller.

L'aragonais le plus universel a été sans doute celui qui est né à Fuendetodos, Francisco de Goya (1746-1828). Un génie marqué par sa terre et ses gens. Initiateur du portrait moderne, en Aragon vous pouvez voir son œuvre à la Cartuja del Aula Dei. Vous pouvez aussi vous régaler avec les superbes fresques qu'il a peintes au Pilar et dans d'autres églises et musées. Saragosses veulent réunir l'œuvre et la documentation disséminée dans la ville dans un magnifique Espace Goya.

▲ Vue de l'extérieur depuis la fosse



▲ Perron principal

ART ISLAMIQUE

La Aljafería est l'œuvre la plus significative de l'art islamique sur le territoire aragonais. Elle s'appelle ainsi en souvenir du monarque qui entreprit sa construction. A l'origine c'était « Qasr al-Surur », le Palais de la Joie. Il s'appelait ainsi parce que plus qu'une enceinte de défense c'était un lieu de loisirs plein d'artistes, scientifiques et intellectuels arabes et juifs. Dans les alentours du château arabe avec ses créneaux, arcades lobées et ses magnifiques alfiz, des potagers florissaient et les canaux d'irrigation jaillissaient.

La délicate beauté du palais des Taifas a subi, après la Reconquista, diverses réformes chrétiennes portant la signature de Pedro IV el Ceremonioso ou des Rois Catholiques qui ont fait dresser un palais sur les murs musulmans. Aujourd'hui c'est le flamboyant siège des Cortes d'Aragon et il est très facile de la visiter.

Elle ne pourrait être mieux conservée. Depuis la muraille et la porte d'accès jusqu'au Palais Chrétien et celui des Rois Catholiques avec son escalier en bois noble et la salle du trône, en passant par la Torre del Trovador, la mosquée et le Patio de Santa Isabel, l'eau coule et il y a un parfum d'orangers. Une œuvre d'art fruit de l'union de diverses cultures et religions.

▲ Patio Palais Arabe





▲ Cathédrale de Jaca



▲ San Juan de la Peña

ART ROMAN

Si vous avez une âme d'artiste, vous devriez vous embarquer sur la route de l'Art Roman en Aragon. La pierre devient de l'art. Vous pourrez revivre d'autres temps, dans des châteaux majestueux, églises, cathédrales et monastères qui sentent l'encens, des palais avec mille histoires entre leurs murs et de petits ermitages situés, parfois, dans des endroits qui touchent presque le ciel.

Des centaines d'édifications dans tous les coins de cette terre qui ont été construites en coïncidant avec la naissance du Royaume d'Aragon, il y a mille ans déjà. Des arcs en plein cintre et murs de pierres taillées terminés en voûte en berceau ou en arête se sont étendus, de la main des bénédictins le long du Chemin de Saint-Jacques, dans toute l'Europe.

Si vous voulez commencer depuis le début la route aragonaise de l'art roman, vous devez commencer par la Jacetania et bien sûr par la Cathédrale de Jaca qui a créé sa propre école.

La cathédrale de la première capitale qu'a eu l'Aragon renferme une magnifique collection de peintures romanes.

Sur ses murs vous pourrez découvrir le damier de Jaca, des lignes de petits carreaux disposés comme sur un damier qui se répètent ensuite dans beaucoup d'autres constructions romanes.

Tout près, le Monastère de San Juan de la Peña. Et dans le Serrablo, des églises d'influence mozarabe du XI^e siècle. Entre Sabiñanigo et Biescas, cherchez celles de Larrede, San Bartolomé de Gavín, Otaí, Satué, Oliván et là même celle de San Juan de Busa. Cette dernière, enclavée dans une magnifique prairie avec les montagnes au fond, de dimensions réduites, quelques bergers s'y sont même réfugiés avec leur bétail pour s'abriter des inclemences du temps. N'oubliez pas le Château de Loarre, une forteresse digne du cinéma. Dans le Sobrarbe et Ribagorça vous trouverez des églises lombardes du XI^e siècle comme Roda de Isábena, Obarra et Pano.



▲ Tour lanterne de La Seo, Saragosse

ART GOTHIQUE

Si vous cherchez les piliers de la Terre, vous pouvez les trouver en Aragon, à travers son art gothique. Vous plongerez dans ce monde plein de charme par la route Cistercienne. Vous devez visiter Nuestra Señora de Rueda, le Monastère de Piedra, tous deux sans statues pour ne pas dévier les pensées, et celui de Veruela qui a inspiré Bécquer dans ses Légendes et ses Lettres depuis la cellule.

Gothique est également en partie l'impressionnante Seo de Saragosse ou encore la Cathédrale de Huesca et San Pedro de los Francos de Calatayud où a été sacré Fernand le Catholique comme prince héritier d'Aragon. La cathédrale de Tarazona découpe le ciel avec sa silhouette, les Châteaux de Valderrobres, Albalate del Arzobispo, Mesones de Isuela ou Alcañiz, ville templière pleine de passages secrets. Une merveille, la Cathédrale de Barbastro.

▲ Cathédrale de Barbastro

ART MUDÉJAR

Vous savez ce que veut dire mudéjar ? C'est le nom de la population de culture, tradition et religion musulmanes qui est restée vivre dans ses villages et villes après la reconquête chrétienne mais en conservant leurs coutumes. Il devait y avoir de tout mais on peut remarquer d'excellents artisans et constructeurs qui ont construit et décoré les nouveaux bâtiments chrétiens en unissant les styles européens avec leur tradition islamique. Ils auraient certainement aimé savoir qu'au XXI^e siècle ils ont été déclarés Patrimoine Mondial par l'UNESCO.

Ils utilisaient des matériaux bon marché et faciles à obtenir comme briques, plâtres, bois polychromés et céramiques vitrifiées mais leurs mains habiles leur donnaient une beauté éclatante. Ils ont su transformer les énormes pans de briques monotones en d'amusants éléments décoratifs en répétant des formes géométriques. Arcs entre-croisés, éléments végétaux, entrelacs et étoiles combinés avec des fenêtres en plein cintre ou des arcs pointus. Se promener dans Teruel est comme visiter un énorme musée du mudéjar en plein air. Lorsque vous vous y attendrez le moins, sa cathédrale et les tours de San Pedro, San Martín et El Salvador se présenteront à vous.

Leur facilité à travailler le plâtre leur a permis de briller par leurs jalousies et stucs avec motifs végétaux, géométriques, héraldiques et d'incroyables calligraphies. A Saragosse, vous le constaterez dans toute sa splendeur dans la Seo ou les tours de La Magdalena, San Pablo, San Gil ou La Aljafería. Encore du mudéjar, à Tarazona, Calatayud, Borja, Daroca, Magallón, La Almunia et beaucoup d'autres endroits. Combien ils ont travaillé !

Observez la maîtrise des artisans à modeler le bois et la céramique. Aujourd'hui la tradition de l'argile perdure à Muel et à Teruel.

Il s'écrit en majuscules. Vous osez pratiquer avec vos mains ? N'hésitez pas.



▲ Monastère de Rueda

Chartreuse d'Aula Dei ▼

MONASTÈRES

Si vous avez envie de vous imbibier de l'esprit monacal, en Aragon, vous avez beaucoup de possibilités. Pour trouver les plus anciens vous devrez remonter à l'époque wisigothe. Beaucoup de monastères ont aménagé une partie de leurs dépendances comme auberges ou restaurants, donc vous pourrez vous reposer entouré d'austérité, silence et recueillement mais en jouissant des commodités du XXI^e siècle. Vous aurez bien sûr un matelas confortable et vous devez savoir que les humidités font partie de l'histoire. Il y a de véritables hébergements charmants installés dans des Monastères qui vous surprendront. Vous laisserez le jeûne pour une autre occasion pour récompenser votre estomac avec un bon petit déjeuner, déjeuner ou dîner dans les mêmes salles où mangeaient les moines. Il y aura à votre disposition toute sorte de détails et même certains produits artisanaux qu'élaborent encore aujourd'hui quelques congrégations. Vous pourrez déguster des amandes rôties au sucre, des petits fours, et différentes gourmandises avec un goût céleste.

Dans la province de Huesca, San Pedro de Siresa et San Juan de la Peña sont, en autres, les deux plus anciens mais vous pouvez aussi visiter ceux de San Pedro el Viejo, Sigüenza, Casbas et Santa María de Obarra. Dans celle de Saragosse, la Cartuja del Aula Dei, Veruela, Monasterio de Piedra et Nuestra Señora de Rueda. Dans celle de Teruel, Santa María del Olivar.

▼ Monastère de Veruela



VOUS entendez le brouhaha ? Aragon est un peuple hospitalier et joyeux avec un calendrier plein de fêtes et de célébrations où le visiteur est toujours bien reçu même si c'est à coup de tomates, baigné dans la farine, ou avec le bruit de la poudre.

Vous osez ?

Le premier rendez-vous est le douze janvier à Abizanda avec les Langostos de San Beturián. On étend une toile avec une *torta* dans le champ et selon le nombre d'insectes qui arrivent on prédit l'année agricole. Le samedi et le dimanche le plus près de San Antón (le 19) on fête la Encamisada de Esteruel. De grands feux de joie et des cavaliers qui parcourent le village à cheval. Le dix-neuf, la veille de San Sebastián préparez-vous pour danser autour d'un peuplier en feu, le Rodat de Castelserás. On entend la bombarde et le tambour. Pour reprendre des forces, le mieux et d'aller le quatrième dimanche, à la Fiesta del Tossino à Albelda. L'évènement est le traditionnel abattage du porc. Et pour dessert, le vingt-neuf, San Valero, le patron de Saragosse, *rosconero y ventolero* (porteur de vent et de brioche).

Le trois février, San Blas, la Máscara de Ateca habillée en Arlequin bénit les présents et, après être arrivée à l'ermitage, elle essaie de monter à une colline au milieu de la pluie de pommes que lancent les enfants. Le cinq, Santa Águeda, fêtes partout avec la femme comme héroïne. Le quatorze, jour des Amoureux, vous êtes invité aux Bodas de Isabel. Tout le monde à Teruel s'habille avec les costumes du Moyen-âge pour suivre dans les rues l'histoire des deux amants malheureux. Le jeudi précédant le Mercredi des Cendres, « Jueves Lardero, longaniza en el puchero », dans tout l'Aragon. Et le Mardi de Pâques, vous pouvez rejoindre les milliers d'habitants de Teruel pour aller à la campagne manger le Sermon des Omelettes.

Vous êtes prêt à connaître les mille visages de l'Aragon ? Pour la fête du Carnaval, tous les coins se transforment. Depuis Epila ou La Almunia où apparaissent les mascarutas, un déguisement où on se camoufle même la voix pour pouvoir déranger le public sans être découvert, jusqu'aux très célèbres carnivals de Bielsa où les *trangas* vous feront plus d'une peur, surtout si vous êtes une femme, et vous trouverez de belles *madamas*, *los onsos* et *los amontatos*. A Saragosse, vous vous perdrez au milieu de tant de chars, de spectacle et de joie. Mettez toute la passion dans la Semaine Sainte

FêTES POPULAIRES



▼ Encamisada de Esteruel



▲ Rompida de la hora (Rupture de l'heure), Andorra



▲ Costumes typiques d'Aragón



▲ Feux d'artifice

aragonaise. Faites la route du Tambour et de la Grosse caisse. Ne manquez pas à Calanda le Vendredi Saint, à midi pour écouter la « rompida de la hora ». L'énorme fracas de grosses caisses et de tambours ne cesse pas tout près, à Hijar, à partir de minuit du jour précédent.

Le dix-neuf mars pèlerinage à Paniza jusqu'au sommet de l'Aguila, le vingt et un avril el Dance de Tauste et le vingt-trois, San Jorge, Patron d'Aragon avec des célébrations partout. Le trente avril, les Mayos de Albarracín, les hommes se déclarent aux dames le soir.

Gardez des forces parce que nous commençons un nouveau mois et avec lui, Jaca plonge dans la Fête du premier vendredi de mai. Une jolie célébration avec casse-croûte le matin et défilés d'artisans et laboureurs au rythme des escopettes pour accompagner le Conde Aznar dans son entrée à cheval dans la ville. Le lendemain, premier samedi de mai, vous avez rendez-vous à Sabiñánigo à l'occasion du Pèlerinage de la Cruz. Le dix-neuf, à Cetina, huit danseurs et un diable dansent à la lumière des torches. C'est la belle contredanse. Fin mai et début juin, vous devez assister à la descente de radeaux sur le Cinca. Elle rappelle les temps où l'on descendait les troncs taillés dans les bois des Pyrénées dans de grandes embarcations sur la rivière pour arriver à la mer.

En juin vous allez devoir vous multiplier pour arriver le premier week-end à El Poyo del Cid qui revient à l'époque médiévale. Le Corpus Christi, à Daroca, avec ses Santos Corporales. Le treize danse de Gallur, le vingt les feux de joie de San Ramón à Barbastro et le vingt-trois La Falla, à San Juan de Plan. On descend en courant d'une montagne avec des torches allumées dans un joli spectacle. Le vingt-quatre, le taureau de feu arrive à Mora de Rubielos, le vingt-cinq, Santa Orosia, fêtes de Jaca, et, à côté, à Yebra de Basa une des pèlerinages les plus pittoresques de cette terre grâce à ses danseurs. Le trente, c'est à Benasque que dansent les *danzantes*.

El dix juillet, préparez des vêtements blancs et un foulard rouge pour aller à Teruel, à la Vaquilla del Ángel. Une fête grandiose que vous devez partager avec les peñas, dans la rue. En plus de beaucoup d'ambiance, il y a les taureaux attachés à une corde. Le seize c'est les fêtes à Rubielo de Mora en honneur à la vierge du Carmen et le vingt-cinq, à Sabiñánigo, celles de Santiago.

Restez dans le coin parce que le premier week-end d'août, il y a une messe mozarabe dans une des églises du Serrablo. Le dix maintenant le blanc et le vert, l'affolement arrive avec les peñas des Fêtes de San Lorenzo, celles de Huesca. Ça sent le basilic et il y a de l'action pour tous. La deuxième semaine du mois d'août, Rubielos revient au Moyen-Âge et le seize San Roque, à Calatayud. Habillez-vous comme vous pouvez mais ne manquez pas ces fêtes. Le vingt-trois, Vulcanalia. A Mara, on met en scène la bataille dans laquelle les celtibères de Segeda vainquirent les romains.

Le vingt-huit mettez quelque chose que vous pourrez tacher et préparez-vous à recevoir des coups de tomates au Cipotegato de Tarazona. On les jette sur un personnage habillé avec un costume d'Arlequin, mais il y en a tellement que beaucoup dévient.

En septembre, après l'été, tout le monde se souvient des saints. Le deux à Sariñena de San Antolín, le premier dimanche à Ejea de la Virgen de la Oliva, le huit à Alcalá de la Selva de su Virgen, en outre ce sont les fêtes de la Nativité à Barbastro, à Calatayud celles de la Virgen de la Peña et à La Iglesuela del Cid on danse pour sa patronne. Le neuf San Macario à Andorra et Santa Leticia à Ayerbe où l'on alimente les feux de joie avec des sauces. Le quatorze vous pourrez voir le Christ de Calatorao et, à Rubielos de Mora, le taureau encordé. A Graus, on fait une revue critique de l'année dans un extravagant défilé connu comme Mojiganga. Le dimanche le plus proche on fête la Morisma à Aínsa où tous les deux ans, le village devient une grande scène de théâtre où jouent les habitants. A cette date, remontez-vous les manches pour plonger dans la spectaculaire Fête des Vendanges de Cariñena où le vin coule de la Fontaine de la Mora. Le vingt-cinq Santa Pantaria à La Almunia et le dernier week-end San Paterno près des ruines de Bilbilis.

Voilà octobre et il se produit une explosion de couleurs, de Jotas, de concerts et d'offrandes à la Vierge du Pilar, la plus touchante est celle des fleurs, le douze. Les enfants courent devant les grosses têtes et escortés par les géants, tout le monde est dans la rue. Ce sont les Fêtes du Pilar et Saragosse devient un énorme agenda avec des événements pour tous les publics. Le divertissement est assuré. Préparez-vous à ne pas dormir.

En décembre, Monzón organise ses fêtes avec des traditions comme le « baptême du maire ». Durant toute l'année il y a beaucoup plus de pèlerinages, processions, fêtes et célébrations au goût aragonais et des gens aimables qui vous attendent.

▼ Cipotegato, Tarazona



▼ Premier vendredi de mai, Jaca





▲ Offrande florale à la Vierge du Pilar



▲ Fêtes du Pilar, Saragosse



▲ Semaine Sainte

* En été, en outre, cherchez les Festivals d'Aragon : théâtre à Alcañiz et Valderrobres ; à Rubielos y Mora on ouvre la Porte à la Méditerranée ; musique celtique à Ainsa ; Borja en Jazz ; la classique à Roda de Isábena et Rueda et orgue à Torreciudad. Cherchez également le Festival PIR de musique et culture pyrénéenne qu'accueillent de magnifiques endroits comme Aragües, Jasa, Hecho ou Ansó. Le rêve de beaucoup d'artistes est de jouer sur l'impressionnante scène flottante de Lanuza à Pyrénées Sud qui rend les soirées pleines de magie. Ah ! Les années impaires tout le monde regarde Jaca, Le Festival Folklorique des Pyrénées. Un torrent de cultures unies par le folklore et par le respect d'autrui. Je crois que vous avez un problème, soit vous restez vivre en Aragon soit vous ne savez pas par quoi commencer.



Pêche de Calanda ▲



Vignes ▲



Oignons de Fuentes ▲



Jambon de Teruel ▲

GASTRONOMIE

Si vous voulez déguster l'Aragon dans toutes ses dimensions, il vaut mieux que vous ayez bon appétit. Vous pourrez manger toutes sortes de légumes frais mais si vous voulez quelque chose spécialement d'ici, choisissez la bourrache, il y a aussi de très bons artichauts et pour les salades, les oignons de Fuentes sont réputés, et bien sûr les olives dans toutes leurs modalités. Tout cela assaisonné d'une grande huile, celle du Bas Aragon.

Comme plat principal, vous pouvez prendre une viande fraîchement chassée ou des truites qui viennent de sortir de l'eau. Vous devez bien sûr goûter l'agneau de lait d'Aragon, le poulet chilindron ou le porc et tous ses dérivés après un abattage comme ceux de jadis. La saucisse de Graus ou de Binéfar, le Jambon de Teruel.

Les desserts sont comme les gens de cette terre : sains et simples. Qui résiste à des pommes au four, à une pêche de Calanda dorée ou à un plat de *sopetas*. Dans certains endroits des Pyrénées, on l'appelle pêche au vin. La pâtisserie est élaborée au style traditionnel par d'authentiques artistes. Vous pouvez vous faire un festin de tourtes, pain perdu, *yemas* (pâtisserie à base de jaune d'œuf), châtaignes ou gâteaux russes qui sont de Huesca, tresses d'Almudévar, beignets, fruits d'Aragon, *condes* et *jaqueses* ou *besitos de Jaca*. Et pour arroser tout cela, des vins avec du corps et riches en nuances de quatre Appellations d'Origine : Somontano, Cariñena, Campo de Borja et Calatayud.

NATURE VIE ET

NATURE et vie. C'est l'Aragon. Vous vous en êtes rendu compte ? Pierre, terre, eau, lumière, plus de 2,4 millions d'hectares de montagne dont un million et demi sont boisés. Tout un monde d'habitats différents et d'espaces protégés.

Un paradis pour les géologues, les rochers les plus anciens sont antérieurs au Paléolithique, ce sont des quartzites, des ardoises, des calcaires et des granits. Sur ceux-ci, une source de nature pleine de contrastes et de nuances qui se rénovent avec chaque saison qui passe. Des feuilles vertes qui tournent au rouge et ocre, et ensuite se teignent en blanc. Ce sont de véritables œuvres d'art, des tableaux plus qu'impressionnistes qui impressionnent les villages avec une faune unique et variée.



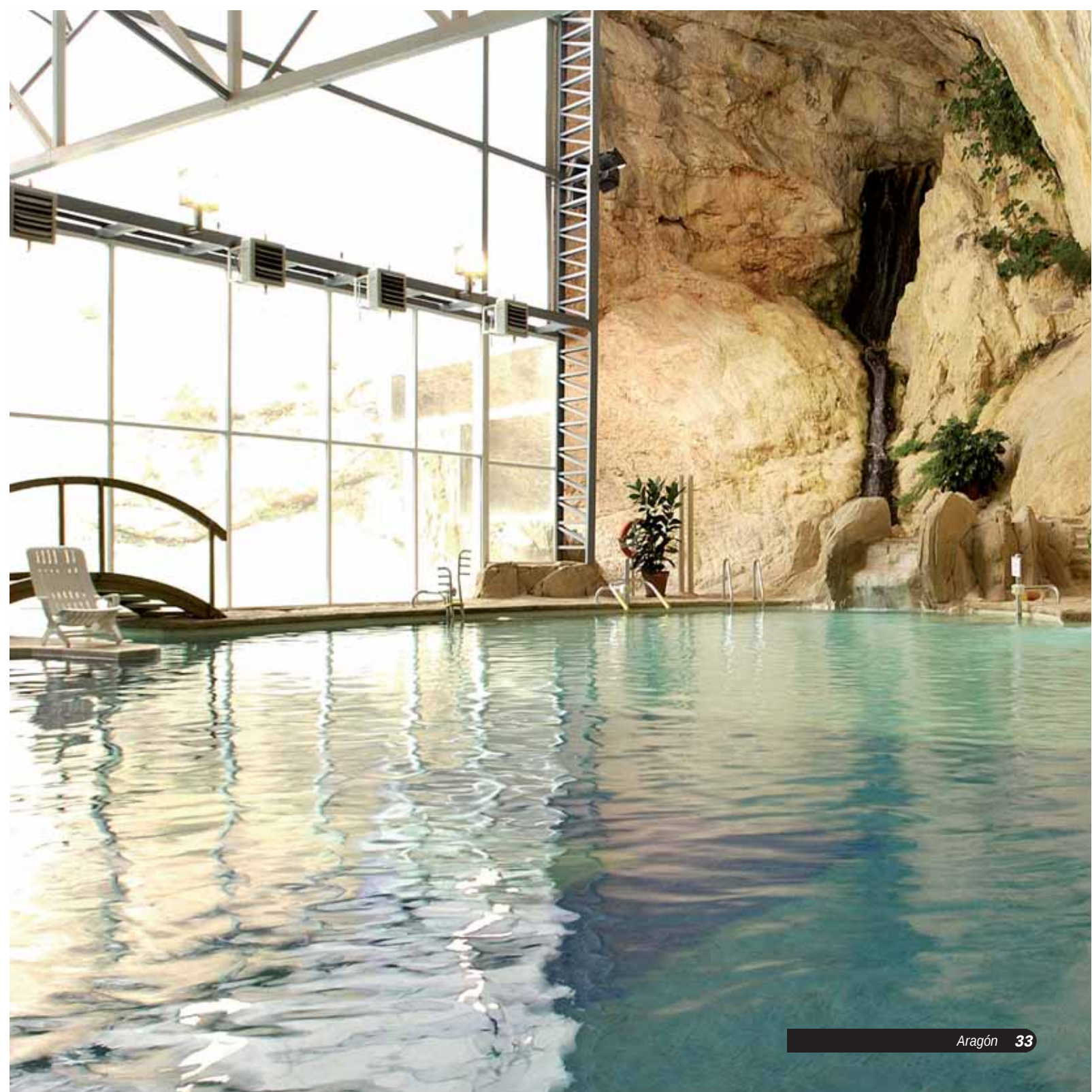
LES PYRÉNÉES ET LES SIERRAS PRÉ-PYRÉNÉENNES ET IBÉRIQUES

La colonne vertébrale du Haut Aragon sont deux formations montagneuses qui les traversent de l'ouest à l'est : Les Pyrénées et les Pré-pyrénées.

La cime qui s'approche le plus du ciel est l'Aneto (3.404 mètres) mais dans les Pyrénées vous devez aussi chercher les impressionnantes arêtes granitiques du Maladeta (3.308 m.) et Balaitus ainsi que les profondes vallées et canyons calcaires du Mont Perdu (3.335 m.) et les monuments naturels qui forment les glaciers pyrénéens. Des centaines de petits lacs et lacs de montagne vous attendent, à côté d'immenses prairies où vous pourrez vous perdre facilement. Vous pouvez marcher jusqu'à Cregüeña, Batisielles, Millares, Ordiceto, Marboré, Brazatos, Azules et Estanés avec ses eaux pures et cristallines. Les neiges et la corrosion fluviale ont dessiné de grandes vallées, chacune avec sa propre personnalité. D'ouest à est, nous les trouvons à Ansó, Echo, Aragüés, Canfranc, Tena, Broto, Bielsa, Gistáin, Benasque et Barrabés. Tous pleins d'histoires et de secrets, de belles propositions attendent que vous les remarquiez.

Dans les Pré-pyrénées, la structure est composée par un ensemble de montagnes qui gardent à l'intérieur d'énormes blocs comme Guara ou les Mallos de Riglos qui transforment la verticalité en un art.

Mais l'Aragon en a toujours encore plus. Le système ibérique vous invite à vous perdre dans ses terres d'une hauteur moyenne et une végétation abondante. La hauteur maximale est dans le Parc Naturel de la Dehesa del Moncayo, la Sierra d'Albarracín con la Réserve Nationale de Chasse des Montagnes Universelles et la sierra de Gúdar peuplée de ses pinèdes caractéristiques. N'oubliez pas les peuples et paysages du Maestrazgo, de ses gens et sa gastronomie des endroits naturels depuis les Cols d Beceite, du Monasterio de Piedra et les stations balnéaires de cette région d'où vous sortirez comme remis à neuf, Jaraba, Alhama de Aragón ou Paracuellos de Jiloca. Ne pensez-vous pas que vous le méritez ?



LES RIVIÈRES

L'Aragon est traversé par les rivières qui sont la source de sa vie. Le Réseau Hydrographique de l'Ebre prend sa force au nord, calme la soif des terres sèches de la steppe centrale et s'étend de façon perpendiculaire aux chaînes montagneuses en unissant naturellement montagnes et plaines.

L'Ebre avec ses affluents a marqué l'histoire de cette terre : Aragon, Gállego et le Cinca avec l'Ésera à gauche et Queiles, Huecha, Jalón, Huerva, Aguas, Martín, Guadalope, Matarraña et Algás à droite. Toute une leçon de géographie.

LES ESPACES NATURELS

Aragon est tout un monde. Depuis les glaciers et les plus hauts sommets des Pyrénées, à plus de 3.400 mètres, jusqu'aux zones les plus basses, cette terre offre les écosystèmes les plus variées. Les isards et les marmottes habitent aux sommets pyrénéens au milieu des plantes qui résistent à tout comme la si convoitée fleur des neiges, l'edelweiss. Selon la légende, les hommes qui voulaient prouver leur amour devaient monter à plus de deux mille mètres pour en chercher une pour leur aimée. C'est peut-être pour cela qu'elle représente l'amour éternel. Si vous en trouvez une, le mieux que vous pouvez faire est de la laisser vivre parce qu'avec autant de prétendants elle est devenue une espèce protégée.

Un peu plus bas, la flore et la faune qui habitent dans les humides forêts des vallées changent. Les zones les plus basses et les flancs de la montagne orientés vers le sud sont peuplés par des espèces plus propres aux climats méditerranéens. Mais les grands rapaces ne comprennent pas les frontières donc ils exhibent leurs magnifiques vols sur le fond de ciel bleu.

Si vous voulez approcher toute la flore et la faune propres aux zones de montagne, certaines d'ici, d'autres importées, vous pouvez faire une escapade à Lacuniacha, le Parc Faunistique des Pyrénées, à côté de Piedrafita de Jaca. Une excursion de trois heures qui vous captivera quel que soit votre âge. Vous pourrez presque toucher les isards et les bouquetins, croiser le regard avec d'authentiques bisons européens, avec des lynx, de daims et des cerfs. Des rennes, des chevreuils et des loups fuyants vous attendent également. Si vous aimez les plantes, dans votre agréable

▼ Bisons



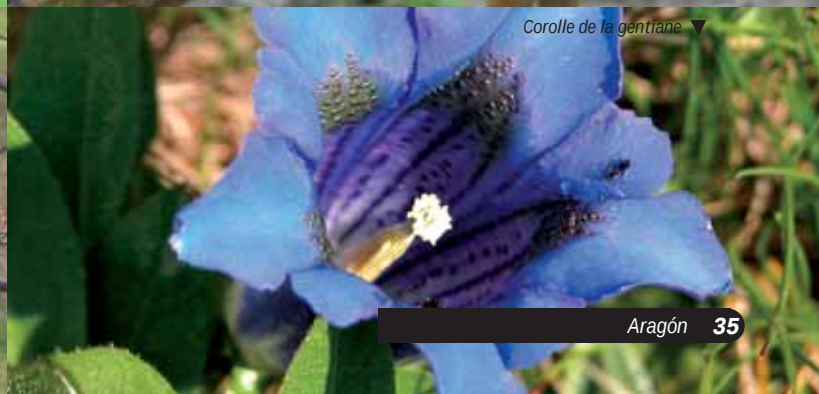
▼ Edelweiss



▼ Loup



▼ Corolle de la gentiane



▼ Chamois



promenade, vous pourrez voir des fougères, du buis, des pins sylvestres, des saules, des bouleaux, des ormeaux et des sureaux noirs. C'est seulement un apéritif.

Si vous voulez tout visiter vous pouvez commencer par la Communauté des Vallées, Anayet, Panticosa, Ordesa, Posets-Maladeta, Ribagorza, la Sierra de Guara, les Pré-pyrénées, Mequinzenza, los Galachos del Ebro, des régions humides comme Gallocanta et Sariñena, les steppes de Belchite, el Moncayo, les Sierras Ibériques, les rivières Mesa et Piedra, la Serranía de Albarracín, les Sierras de Gúdar et Javalambre, le Maestrazgo et les cols de Beceite.

Comme Espaces Naturels Protégés : la Réserve Naturelle des Galachos (méandres abandonnés) de La Alfranca de Pastriz, La Cartuja et El Burgo de Ebro, Parc Naturel de Moncayo, Parc Naturel de la Sierra et Canyons de Guara, Parc Naturel de Posets-Maladeta, Parc National de Ordesa et Mont Perdu, Monuments Naturels des Glaciers Pyrénéens, Monument Naturel de San Juan de la Peña et Paysages protégés des Pinèdes de Rodeno. Mais aussi les Parcs Culturels de la Rivière Martin, Rio Vero, Albarracin, San Juan de la Peña et Maestrazgo.

De plus, il existe d'autres espaces naturels intéressants comme la Réserve de la Biosphère Ordesa-Vignemale et divers refuges de faune sylvestre comme la Lomaza de Belchite et les lacs de Sariñena et Gallocanta.

▼ Grues à Gallocanta en hiver

▼ Automne dans les forêts caducifoliées





▲ Station de ski, Cerler

LA NEIGE ET LE SKI

Si vous venez de novembre à mai, vous pourrez voir le visage le plus blanc de nos montagnes et vallées. La neige transforme les paysages et les modes de vie des aragonais et aussi de ceux qui viennent nous rendre visite. Pour faire des promenades en plein air, parfois il faut disposer d'alliés comme les skis, le traîneau, les raquettes ou les motos-neige. Aragon compte sept modernes stations de ski pour pratiquer le ski alpin ou de fond : Candanchú, Astún, Aramón Formigal, Aramón Panticosa, Aramón Cerler, Aramón Valdelinares et Aramón Javalambre.

Toutes dans les Pyrénées de Huesca sauf les deux dernières dans le Système Ibérique de Teruel. Il y a également neuf stations de ski pour la pratique du ski de fond. Si vous n'aimez pas cela, une promenade tranquille dans vos bottes ou vous asseoir à la chaleur du soleil sur une terrasse bien qu'entouré de neige sont un miracle pour vous sentir bien.

Si vous aimez les sports d'hiver, vous êtes venu au bon endroit. Vous aimeriez faire maintenant un peu de hockey sur glace ou de patinage artistique dans la nouvelle Patinoire de Jaca ? Des installations du XXI^e siècle. D'autres possibilités : le parapente à skis et le surf de neige. Un rêve qui devient réalité.

SPORTS D'AVENTURE, CHASSE ET PÊCHE

Lancez-vous et amusez-vous. En Aragon, vous pouvez devenir un aventurier toute l'année. N'oubliez pas que vous êtes sur une terre de contrastes donc vos expériences peuvent être très diverses. Il y a beaucoup de guides pour vous accompagner. Soyez toujours bien équipé. Vous pouvez avoir besoin d'évacuer de l'adrénaline durant une ascension ou vous détendre sur le dos d'un cheval tranquille, suivre la route du randonneur ou vous soumettre à la tension de l'escalade, au vertige des eaux sauvages ou savourer la sensation de liberté de celui qui vole. Il y a des moments pour tout.

Le Haut Aragon est un endroit idéal pour pratiquer l'escalade de rochers que ce soit version sportive ou version classique. Il y a beaucoup d'écoles qui peuvent vous aider. Sur les sommets vous découvrirez que le bleu du ciel aragonais est plus intense, spectaculaire mais si vous voulez le voir de plus près, vous devrez opter pour une promenade en parapente, deltaplane ou pratiquer le vol sans moteur ou en ULM.

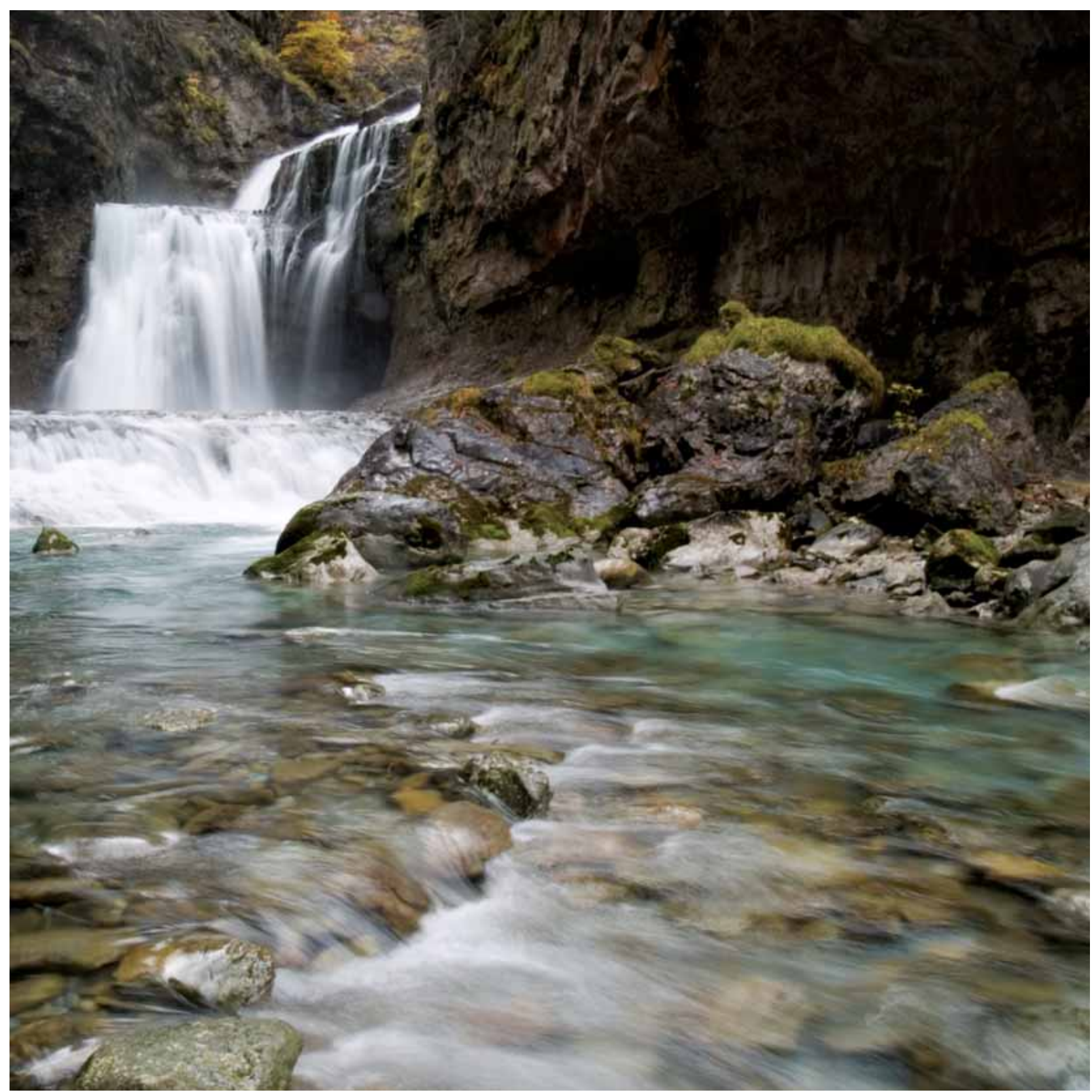
Si vous voulez connaître la température de nos eaux, vous pouvez pratiquer n'importe quel sport aquatique : voile, canoë kayak, planche à voile ou plongée. Si vous voulez un peu plus d'action, cherchez les eaux sauvages et lancez-vous en pirogue, kayak ou canoë, pratiquez le rafting, l'hydrospeed ou le hot-dog. N'oubliez pas le canyoning ou bien, à sec, le mountain-bike, la randonnée de haute montagne ou les promenades à cheval.

Mais comme en Aragon, il y en a toujours plus, vous pouvez aussi trouver des possibilités un peu moins courantes dans les Monegros comme les promenades en chameau, en side-car, ou sur un tracteur, avant de vous énerver avec un peu de paint-ball, vous savez bien, la guerre de peintures. Ensuite vous pouvez passer la nuit dans un hôtel-grotte creusé dans une montagne qui offre toute sorte de commodités.

Si vous préférez la chasse ou la pêche, bienvenue. Il y a un grand nombre de réserves de chasses réglementées et différenciées en catégories.

Chasse au petit gibier dans les plaines de Saragosse et la chasse au gros gibier comme le sanglier ou l'isard, ou la capture du cerf et le bouquetin à Teruel.

En pêche, des truites dans les rivières et les lacs des Pyrénées. Mais si vous approchez de la Mer d'Aragon, si vous êtes un peu habile, vous pourrez vous prendre en photo avec des silures de jusqu'à deux mètres. Joyeuse aventure en Aragon, un autre monde.



OFFICES DE TOURISME (OUVERTS TOUTE L'ANNÉE)

Office de Tourisme (OUVERTS TOUTE L'ANNÉE)
Avda. César Augusto, 25. Tel. 976 28 21 81. ZARAGOZA

► www.turismodearagon.com

PROVINCE	VILLE	ADRESSE	TéléPHONE
ZARAGOZA	ALAGÓN	Plaza de San Antonio, 2 (Casa de Cultura)	976 61 18 14
ZARAGOZA	BORJA	Plaza España, 1, Bajos ayuntamiento	976 85 20 01
ZARAGOZA	BREA DE ARAGÓN (comarcal)	Oriente, 18	976 82 41 41
ZARAGOZA	CALATAYUD	Plaza del Fuerte, s/n	976 88 63 22
ZARAGOZA	CASPE	Plaza de España, 1, Casa Palacio Piazueto Barberán	976 63 65 33
ZARAGOZA	DAROCA (municipal)	Plaza de España, 4	976 80 01 29
ZARAGOZA	DAROCA (comarcal)	Mayor, 44 (Planta Baja)	976 80 01 93
ZARAGOZA	EJEA DE LOS CABALLEROS (municipal)	Paseo del Muro, 2, duplicado	976 66 41 00
ZARAGOZA	EJEA DE LOS CABALLEROS (comarcal)	Concordia, 10	976 66 43 90 / 976 66 29 62
ZARAGOZA	GALLOCANTA (comarcal)	Plaza San Mauricio, 4	976 80 30 69
ZARAGOZA	JARABA	Plaza Afán de Rivera, 3	976 87 28 23
ZARAGOZA	LA MUELA	La Balsa, 1	976 14 99 65
ZARAGOZA	MEQUINENZA	Plaza Ayuntamiento, 5, Bajos	974 46 41 36
ZARAGOZA	SOS DEL REY CATÓLICO	Plaza Hispanidad, s/n (Palacio de Sada)	948 88 85 24
ZARAGOZA	TARAZONA	Plaza San Francisco, 1	976 64 00 74
ZARAGOZA	UNCASTILLO	Avenida Ramón y Cajal, 2 A	976 67 67 16
ZARAGOZA	ZARAGOZA (provincial: El Cuarto Espacio)	Plaza España, 2	976 21 20 32
ZARAGOZA	ZARAGOZA (Municipal)	Eduardo Ibarra, 3 (Auditorio)	976 72 13 33
ZARAGOZA	ZARAGOZA (Municipal)	Glorieta Pío XII, s/n (Torreón de la Zuda)	976 20 12 00
ZARAGOZA	ZARAGOZA (Municipal)	Plaza del Pilar, s/n	902 14 20 08
ZARAGOZA	ZARAGOZA (Municipal)	Aeropuerto de Zaragoza	976 78 01 44
ZARAGOZA	ZARAGOZA (Municipal)	Rioja, 33 (Estación Delicias)	976 32 44 68
ZARAGOZA	ZARAGOZA (Municipal)	Feria de Zaragoza. Ctra de Madrid, Km. 311	976 76 47 00 (ext.165)
ZARAGOZA	ZARAGOZA (Turismo de Aragón)	Avenida César Augusto, 25	976 28 21 81
ZARAGOZA	ZARAGOZA (Turismo de Aragón)	Diego Dormer, 21 (Palacio de la Real Maestranza)	976 29 45 39
ZARAGOZA	ZARAGOZA (Turismo de Aragón)	Aeropuerto de Zaragoza	976 78 09 82
ZARAGOZA	ZARAGOZA (Turismo de Aragón)	Rioja, 33 (Estación Delicias)	976 31 42 68
ZARAGOZA	ZARAGOZA (Turismo de Aragón)	Feria de Zaragoza. Ctra de Madrid, Km. 311. Galería Comercial, Local 17	976 76 47 98
HUESCA	AÍNSA (municipal)	Avenida Pirenáica, 1 (Cruce de carreteras)	974 50 07 67
HUESCA	AÍNSA (comarcal)	Plaza del Castillo. Torre Nordeste	974 50 05 12
HUESCA	ALQUEZAR	Nueva, 14	974 31 89 40
HUESCA	BARBASTRO	Avenida La Merced, 64 (Conjunto S. Julián y Sta. Lucía)	974 30 83 50
HUESCA	BENASQUE	San Sebastián, 5, Edif. Casa de la Cultura	974 55 12 89
HUESCA	BIESCAS	Plaza Ayuntamiento, 2	974 48 52 22
HUESCA	BOLTAÑA	Avenida Ordesa, 47 (a la entrada del pueblo, a mano derecha)	974 50 20 43
HUESCA	CANFRANC	Plaza Ayuntamiento, 1	974 37 31 41
HUESCA	FORMIGAL (VALLE DE TENA)	Edificio Almona III, Bajos	974 49 01 96 *
HUESCA	GRAUS	Plaza de la Compañía, 1, bajos	974 54 00 01
HUESCA	HUESCA	Plaza López Allué, s/n	974 29 21 70
HUESCA	JACA	Plaza de San Pedro, 11-13	974 36 00 98
HUESCA	MONZÓN	Plaza Mayor, 4 (Porches del Ayuntamiento)	974 41 77 74 / 974 40 07 00 (ext. 504)
HUESCA	MONZÓN	Castillo de Monzón	974 41 77 91
HUESCA	PANTICOSA	San Miguel, s/n	974 48 73 18
HUESCA	SABIÑANIGO (Turismo de Aragón)	Avenida del Ejército, 27. Pirenarium (galería comercial)	974 48 42 72 **
HUESCA	SARINENA	Gasset, 4 (Museo de la Laguna)	974 57 08 73
HUESCA	TORRECIUDAD	Santuario de Torreciudad	974 30 40 25
TERUEL	ALBARRACÍN (comarcal)	San Antonio, 2	978 71 02 62
TERUEL	ALCALÁ DE LA SELVA	Castillo Bajo, 2	978 80 12 26
TERUEL	ALCAÑIZ	Mayor, 1	978 83 12 13
TERUEL	ANDORRA (comarcal)	Pº de las Minas, s/n (Antiguas oficinas de Endesa)	978 88 05 27
TERUEL	CALACEITE (comarcal)	Sagrado Corazón, 33	978 85 12 01
TERUEL	CALANDA	Mayor, 44	978 84 65 24
TERUEL	CALAMOCHA	Pasaje Palafox, 1	978 73 05 15
TERUEL	CANTAVIEJA	Mayor (Museo de las Guerras Carlistas)	964 18 54 14
TERUEL	CASTELLOTE	Plaza España, 3	978 88 75 61
TERUEL	ESCUCHA	Travesía de Escucha, s/n	978 75 67 05
TERUEL	LA PUEBLA DE VALVERDE	Mayor, 12	976 67 00 01
TERUEL	MANZANERA	Plaza de la Cultura, 4	978 78 18 82
TERUEL	MOLINOS	Torreón Medieval	978 84 90 85
TERUEL	MORA DE RUBIELOS	Diputación, 2	978 80 61 32
TERUEL	PUERTOMINGALVO	Edificio del Ayuntamiento	978 80 20 51
TERUEL	RUBIELOS DE MORA	Plaza Hispanoamérica, 1	978 80 40 96
TERUEL	TERUEL (D.G.A.)	San Francisco, 1	978 64 14 61
TERUEL	TERUEL (municipal)	Plaza Amantes, 6	978 62 41 05
TERUEL	VALDELINARES	Plaza de la Iglesia, s/n	978 80 18 04
TERUEL	VALDEROBRES (comarcal)	Avenida Cortes de Aragón, 7	978 89 08 86

* C'est l'Association Touristique Valle de Tena. Elle remplace l'office de tourisme en hiver qui est fermé en Sallent / ** Sauf le 25 décembre et le 1er janvier

TÉLÉPHONE D'INFORMATION TOURISTIQUE: 902 477 000



GOBIERNO
DE ARAGÓN

Departamento de Industria,
Comercio y Turismo